

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

เรียน ฯพณฯ นายดอน ปรมดีวินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย

เนื่องในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งการเฉลิมฉลองครบรอบ

๑๓๐

ปี

การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศญี่ปุ่นกับประเทศไทย

ข้าพเจ้ารู้สึกปิติยินดีและรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่ง ที่ได้ดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และได้เฉลิมฉลองในโอกาสนี้ร่วมกับท่าน

การแลกเปลี่ยนความสัมพันธ์ระหว่างประเทศญี่ปุ่นกับประเทศไทย มีประวัติศาสตร์ยาวนานถึง ๖๐๐ ปี
เมื่อประมาณ ๖๐๐ ปีก่อน

การแลกเปลี่ยนค้าขายกับประเทศไทยผ่านเรือสำเภาก็ได้รับใบเบิกร่องประทับตราแดง

ถือเป็นการเริ่มต้นประวัติศาสตร์การแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศทั้งสอง

และทำให้เกิดการก่อตั้งหมู่บ้านชาวญี่ปุ่น ณ กรุงศรีอยุธยา นอกจากนี้

ยังมีการแลกเปลี่ยนเครื่องราชบรรณาการและพระราชสาส์นระหว่างราชอาณาจักรอยุธยากับรัฐบาลโชกุนโตกุกาวะ ภายหลังทั้งสองประเทศยังคงรักษาและสืบทอดสายสัมพันธ์อันดีจนกระทั่ง ในปี ค.ศ. ๑๘๘๗ (พ.ศ. ๒๔๓๐) จากการลงนามใน

“หนังสือปฏิญญาว่าด้วยทางพระราชไมตรีและการค้าขายระหว่างประเทศสยามกับประเทศญี่ปุ่น”

ถือเป็นการเริ่มต้นการแลกเปลี่ยนทางการทูตอย่างเป็นทางการ

หนังสือสัญญาฉบับนี้ยังถือเป็นหนังสือสัญญาฉบับแรกที่รัฐบาลญี่ปุ่นได้ทำขึ้นกับประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ประเทศไทยจึงถือเป็นประเทศแรกและเป็นประเทศซึ่งมีประวัติศาสตร์การแลกเปลี่ยนความสัมพันธ์กับประเทศญี่ปุ่นยาวนานที่สุดในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ในปัจจุบันความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศทั้งสองนั้นมีรากฐานที่สำคัญมาจาก

พระราชไมตรีระหว่างพระราชวงศ์ญี่ปุ่นกับพระราชวงศ์ไทย

ซึ่งเป็นศูนย์รวมทางจิตใจของประชาชนทั้งสองประเทศ

ความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นและความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสองยิ่งเจริญก้าวหน้าและพัฒนา

การแลกเปลี่ยนระหว่างประชากรของทั้งสองประเทศเพิ่มขึ้นอย่างมากและครอบคลุมในทุกสาขา เช่น การเมือง เศรษฐกิจ วัฒนธรรม ศิลปกรรม วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี กีฬา การท่องเที่ยว การศึกษา การวิจัย รวมถึง การช่วยเหลือในระดับรากหญ้าจากหน่วยงานพัฒนาเอกชน เป็นต้น

ประชาชนจากประเทศญี่ปุ่นเดินทางเยือนประเทศไทยเพื่อการท่องเที่ยวและธุรกิจ ปีละมากกว่า ๑.๔ ล้านคน เช่นเดียวกัน ประชาชนจากประเทศไทยเดินทางเยือนประเทศญี่ปุ่น มากกว่า ๕ แสนคน จากจำนวนตัวเลขดังกล่าวแสดงให้เห็นอย่างประจักษ์ชัดถึงการแลกเปลี่ยนที่เจริญก้าวหน้าของทั้งสองประเทศ

ประวัติศาสตร์การแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศญี่ปุ่นกับประเทศไทย

ไม่ได้จำกัดเฉพาะภายในองค์กรภาครัฐบาลและเอกชนเท่านั้น

ประชาชนทุกท่านต่างมีส่วนร่วมในการสร้างสายสัมพันธ์อันแนบแน่นระหว่างประเทศญี่ปุ่นกับประเทศไทย

ในโอกาสครบรอบ ๑๓๐ ปีความสัมพันธ์ทางการทูตฯ ในปีนี้

ข้าพเจ้าเห็นว่าเป็นโอกาสอันดียิ่งที่จะเปิดมุมมองใหม่ในความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสอง

โดยการส่งเสริมความเข้าใจซึ่งกันและกันระหว่างประชาชนทั้งสองประเทศ ยิ่งไปกว่านั้น

การมองย้อนกลับไปในประวัติศาสตร์ เพื่อมองไปยังอนาคต

จะช่วยสร้างประวัติศาสตร์ความสัมพันธ์ใหม่อันยั่งยืนของทั้งสองประเทศ ด้วยวิสัยทัศน์ดังเช่นที่กล่าวมานี้

ข้าพเจ้าในฐานะที่มีประสบการณ์ในตำแหน่งเลขาธิการสมาพันธ์มิตรภาพสมาชิกรัฐสภาญี่ปุ่น-ไทย

ตั้งใจจะนำประสบการณ์ที่ได้รับมาใช้และอุทิศตนอย่างสุดความสามารถในการกระชับความร่วมมือกับ ฯพณฯ

จากนี้ต่อไป เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์และการร่วมมือระหว่างประเทศญี่ปุ่นและประเทศไทยให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

อีกทั้งเพื่อความเจริญรุ่งเรืองและสันติภาพของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกและประชาคมโลก

ในโอกาสการครบรอบ ๑๓๐ ปีความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศญี่ปุ่นกับประเทศไทย อันเป็นมงคลยิ่งนี้

ข้าพเจ้าขอกราบบังคมทูลพระกรุณาถวายพระพรชัยมงคลแด่สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ

บดินทรเทพยวรางกูร และพระบรมวงศานุวงศ์ไทยทุกพระองค์ และขออำนวยการให้ ฯพณฯ

และประชาชนชาวไทยทุกท่านมีสุขภาพพลานามัยที่แข็งแรง และมีความสุขสวัสดิ์จากนี้และตลอดไป

วันที่ ๒๖ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๐

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น